

## Sheshan Golf Instruction Center Newsletter – April 2010

佘山高球学院新闻 – 2010年3月

Have fun, improve your game, and play a round with a PGA Pro!  
玩的开心,球技渐长,来跟PGA打球切磋下球技吧!



Here is your chance to improve your game by playing an 18 hole round of golf with one of Sheshan's three PGA Professionals. Director of Golf Jeff Palmer, Head Teaching Professional Cyrus Janssen, and Expert Club Fitter Tim Ressa will be on hand each Thursday afternoon to do playing lessons with Sheshan members. Cost will be 1000 RMB per player with a maximum of 3 members joining each professional. Tee times will begin at 13:00 each Thursday afternoon in May. For more information or to register for your playing lesson contact Leo Li at 5779-8003.

你的机会来啦,可以跟佘山三位职业球手进行PGA。高球总监 Jeff Palmer, 职业教练领教 Cyrus Janssen 及球杆调配专家 Tim Ressa 将于每周四下午随时接受会员们的挑战。费用为每位人民币一千元,形式为三位会员加一位PGA。五月的开球时间为每周四下午一点钟。咨询及预定,请致电李洪亮 5779-8003。

### May Lesson Promotion 五月课程推广

Springtime has finally arrived here in Shanghai and what better way to welcome in the new season then with a series of new lessons. The Sheshan Golf Instruction Centre is proud to announce a new package of lessons for the month of May. From May 1<sup>st</sup>-31<sup>st</sup> members can buy a 10-hour lesson package for the reduced cost of only RMB 4500! The special pricing for this package is only available to Sheshan members and all lessons are valid until May 31<sup>st</sup>. Act now to receive this special pricing and schedule your series of lessons for this May. For more information please contact Cyrus Janssen at [cyrusjanssen@sheshangolf.com](mailto:cyrusjanssen@sheshangolf.com) or 5779-8017.

春暖花开,气候宜人,此时是高尔夫课程上课最佳时节。佘山高球在此向您推荐五月全新课程套餐。自五月1日至31日为止,会员们可以购买10小时课程套餐,优惠价仅售人民币四千五百元!特价仅限佘山会员购买,所有课程有效期至五月底。即日起就可以开始购买此特价套餐,规划上课日程安排。如需咨询或预定,请邮件至赛瑞斯 [cyrusjanssen@sheshangolf.com](mailto:cyrusjanssen@sheshangolf.com) 或电话 5779-8017。



### Message from the Pro 教练讯息

It is with great pleasure to announce that I have been given the honor of traveling to South Africa this June to attend the 2010 FIFA World Cup. While in South Africa, I will also visit several top-ranked golf clubs in South Africa introducing this African country to China's #1 golf club, Sheshan. As a result of my travels, I will be away from the instruction centre for three weeks, starting June 7<sup>th</sup>. I look forward to representing Sheshan Golf Club on my upcoming trip and also continuing my coaching programs when I return to work on June 29<sup>th</sup>.

在此要向大家宣布一个好消息,赛瑞斯即将六月启程去南非观看2010年足球世界杯,届时他也会代表我们中国第一的佘山球会去参观南非一些顶级高尔夫俱乐部。因此他将暂时离开高球学院3个星期,自6月7日开始,6月29日返回工作。他十分期待这次旅行的来临。



### Sheshan Golf Holiday to South Korea 佘山-济州岛高尔夫之旅

After leading a successful member's golf trip to Thailand this past February, Sheshan's Head Teaching Professional Cyrus Janssen will be leading another member's golf holiday to the famous JeJu Island of South Korea. Home to Korea's #1 golf course and stunning scenery, JeJu is the premier golf destination in South Korea. We are finalizing the details for this trip, which has been scheduled for late August, so stay tuned as next month's newsletter will reveal all the details of this wonderful golf experience. For more information please contact Cyrus Janssen at [cyrusjanssen@sheshangolf.com](mailto:cyrusjanssen@sheshangolf.com) or 5779-8017.

继今年2月一次成功的泰国高尔夫之旅之后,佘山高球学院领教赛瑞斯将组织再一次的会员高尔夫之旅,目的地为著名的韩国济州岛。其拥有韩国第一的球场及绝色的美景,绝对是韩国高尔夫目的地的最佳之选。如今正在为此次旅行细节规划中,预计最迟八月底会正式推出此项活动。希望大家耐心等待,下月的学院新闻报会向大家揭晓这次精彩之旅的全部细节。预知详情,请邮件至赛瑞斯 [cyrusjanssen@sheshangolf.com](mailto:cyrusjanssen@sheshangolf.com) 或电话 5779-8017。